

Lebenslauf

Eva Schaeffer-Lacroix, Juniorprofessorin im Fachbereich Deutsch als Fremdsprache

Mailadresse : evalacroix@free.fr

Forschungsblog : <http://didaktik.hautetfort.com>



Inhalt

[Universitäre Ausbildung](#)

[Forschungstätigkeiten](#)

[Veröffentlichungen in Zeitschriften mit Gutachterverfahren](#)

[Veröffentlichungen in Tagungsbänden](#)

[Rezensionen](#)

[Vorträge auf wissenschaftlichen Tagungen](#)

[Vorträge in wissenschaftlichen Seminaren](#)

[Andere wissenschaftliche Tätigkeiten](#)

[Expertise](#)

[Unterrichtstätigkeiten](#)

[Medienbasierte Projekte an der Sekundarstufe](#)

[Kursangebote an der Universität](#)

[Weitere Tätigkeiten](#)

[Fortbildungen im Bereich Medien](#)

Universitäre Ausbildung

2009 – Doktorarbeit im Bereich Sprachwissenschaften (Fremdsprachendidaktik).

Titel: *Corpus numériques et production écrite en langue étrangère. Une recherche avec des apprenants d'allemand* [Elektronische Korpora und fremdsprachliches Schreiben. Ein Forschungsprojekt mit Deutschlernenden]. Verteidigt am 28. November 2009 an der Universität Paris-Sorbonne (Paris III), unter der Leitung von Françoise Demaizière und André Salem. Höchstmögliche Auszeichnung: "très honorable, avec félicitations du jury".

2005 – Master im Bereich Sprach- und Kulturdidaktik ("Didactologie des langues et cultures"). Titel: *L'allemand, les TICE et les tâches* [Deutsch, Medien und Aufgaben]. Universität Paris-Sorbonne (Paris III), unter der Leitung von Françoise Demaizière.

1994 – Capes und agrégation d'allemand (Auswahlverfahren für das Lehramt an der Unter- und Oberstufe öffentlicher Schulen in Frankreich). Universität Paris-Sorbonne (Paris IV).

1992 – Master in Germanistik und Romanistik und 1. Staatsexamen für das Lehramt an Gymnasien in den Fächern Deutsch und Französisch. Abschlussarbeit im Fach französische Linguistik. Titel: *Beobachtungen zur Entwicklung der französischen Präpositionen: der Ausdruck instrumentaler Beziehungen*. Universität Konstanz.

1991/1992 – Hilfswissenschaftlerin an der Abteilung französische Linguistik, Universität Konstanz.

Forschungstätigkeiten

Veröffentlichungen in Zeitschriften mit Gutachterverfahren

(2014 im Druck). "Impact de discussions métalinguistiques sur l'apprentissage de la production écrite en allemand, langue étrangère" [Der Einfluss metalinguistischer Gespräche auf die fremdsprachliche Schreibkompetenz]. *Linx* (Zeitschrift der Linguisten der Universität Nanterre).

(2013). Chachkine, E., Demaizière, F. & Schaeffer-Lacroix, E. "Pour un apprenant réfléchissant" [Plädoyer für den reflektierenden Lerner]. *Linguistik online* 60, 3/2013.

(2011). "Création de corpus réfléchis pour l'enseignement de la production écrite en allemand, langue étrangère" [Erstellen von Spezialkorpora für den Schreibunterricht in der Fremdsprache Deutsch]. In Estève, I., Faure, A., Guitton, A., Mout, T., Souque, A. & Toutati, A. (dir.). *Autour des langues et du langage n° 2 - perspective pluridisciplinaire*. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble. pp. 173-180.

(2011). "[Exploiter des concordances pour la rédaction d'annonces en allemand](#)" [Konkordanzen als Schreibhilfe für das Verfassen von Kontaktanzeigen]. [Les langues modernes - Aider à écrire - 2011/2](#).

(2010). "Évolution du système linguistique d'apprenants d'allemand à l'aide de corpus numériques. L'exemple de l'adjectif" [Entwicklung des Sprachsystems von Deutschlernenden mit Hilfe elektronischer Korpora, am Beispiel des Adjektivs]. *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication (ALSIC)*. *Alsic*, vol. 13. <http://alsic.revues.org/index1678.html>

(2009). "Réfléchir à la langue allemande à l'aide de concordances" [Mit Hilfe von Konkordanzen über die deutsche Sprache nachdenken]. *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, 2009/1. Nancy: Association des Nouveaux Cahiers d'Allemand. pp. 21-38.

Veröffentlichungen in Tagungsbänden

(2014 im Druck). "Utiliser les corpus numériques avec des apprenants Lansad" [Korpora für Studierende anderer Fachbereiche als Germanistik]. *Alsic* n° 17.

(2014 im Druck). "Corpus-based metalinguistic discussions designed as writing pre-tasks". [TaLC10](#) (10th Teaching and Language Corpora Conference). Universität Warschau (Pologne), 11.-14. Juli 2012.

(2012). "[Methodisch-didaktisch motivierter Einsatz von Online-Tools zur Vorbereitung der Zertifizierung CLES2 im Bereich Deutsch als Fremdsprache](#)". 1. Saarbrücker Fremdsprachentagung, 4.-5.11.2011. Saarbrücken : Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes. In Tinnefeld, T., Busch-Lauer, I.-A., Giessen, H., Langner, M. & Schumann, A. (dir.). [Hochschulischer Fremdsprachenunterricht: Anforderungen - Ausrichtung - Spezifik](#). Wissenschaftlicher Sammelband. Saarbrücken: htw saar 2012.

(2012). "[Qu'est-ce qui rend les corpus 'pédagogiques'?](#)" [Was sind genau 'pädagogische Korpora'?". *Eurocall*, 8.-11.9.2010, Universität Bordeaux. Amsterdam: Elsevier (Social & Behavioral Science). pp. 198-201.

(2011). "[Les corpus comme outils d'aide à la rédaction en langue étrangère](#)" [Korpora als Schreibhilfe – Deutsch als Fremdsprache]. Internationale Tagung [Approches linguistiques et didactiques du texte](#), décembre 2011. Tirana: Mirgeeralb. pp. 5-17.

(2008). "[Exploitation de corpus lors de la production d'écrits électroniques en L2](#)" [Dans Nutzen von Korpora für das Schreiben in der Fremdsprache]. *Texte et corpus*, n° 3. Tagungsband der *Journées de la linguistique de Corpus* 2007. Lorient: Université Bretagne-Sud. pp. 47-56.

(2006). "[L'aide à la rédaction en allemand au collège et à l'université : techniques de production écrite et corpus pédagogiques](#)" [Schreibhilfen in der Sekundarstufe und an der Universität – Schreibtechniken und pädagogische Korpora]. Tagungsband der wissenschaftlichen Veranstaltung von *Atala* (Association pour le traitement automatique des langues) - "Aide à la rédaction écrite" [Schreibhilfen]. Paris, 3. Juni 2006.

Rezensionen

(2011). "[Note de lecture. Ollivier, C. & Puren, L. \(2011\). Le web 2.0 en classe de langue. Une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point](#)". Paris : Maison des langues." *AEM* (Autoformation et multimédia).

(2009). "[Analyse de livre. Rivens Mompean, A. & Barbot, M.-J. \(dir.\) 2009\). Dispositifs médiatisés en langues et accompagnement-tutorat](#)". Lille : Collection UL3, Université Charles-de-Gaulle, Lille 3". *ACEDLE* (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Étrangères).

(2009). "[Analyse de livre. Kuzminykh, K. \(2009\). Das Internet im Deutschunterricht - Ein Konzept der muttersprachlichen und der fremdsprachlichen Lese- und Schreibdidaktik](#)" [Internet pour l'enseignement de l'allemand. Un concept de la didactique de l'écrit et de la lecture en langue maternelle et en langue étrangère]. Peter Lang: Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien." *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, 2009/4. Nancy: Association des Nouveaux Cahiers d'Allemand.

(2008). "[Rezension: Šimuněk, R. \(2007\). Formelhafte Sprache und Internetprojekte. Zum Sprachgebrauch und -erwerb fortgeschrittener Fremdsprachenlerner.](#) Tübingen: Narr (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)". Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht (Online) 13:1, 2008.

(2007). [Analyse d'un article de recherche en didactique de L2. Barbot, M.-J. \(2006\)](#): "Rôle de l'enseignant-formateur : l'accompagnement en question". Mélanges CRAPEL, n° 28, pp. 29-46. Veröffentlicht auf *AEM* (Autoformation et multimédia).

Vorträge auf wissenschaftlichen Tagungen

2014 – "Talking about German verb particles and prepositions identified in concordance lines". [12th International Conference - Association for Language Awareness](#). Universität Hamar (Norwegen), 1.-4. Juli 2014.

2013 – "Utiliser les corpus avec des apprenants Lansad". [Le numérique pour l'enseignement et l'apprentissage des langues pour non-spécialistes](#), Universität Paul Valéry, Montpellier, 12.-13. Dezember 2013. Aufzeichnung: [Canal-U](#).

2013 – "Énonciation, interaction et corpus au service de l'apprentissage de l'allemand, langue étrangère". Tagung [Cultures de recherche en linguistique appliquée](#). Universität Nancy, 14.-16. November 2013.

2013 – "Korpusbasierte Sprachrätsel im Fremdsprachenunterricht". [2. Sektionentagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik e.V.](#), Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule, Aachen, 19.-20. September 2013.

2012 – "Observer les caractéristiques linguistiques de genres textuels pour réviser des textes en allemand, langue étrangère. Une approche basée sur des corpus en ligne. Internationale Tagung [Former à l'écrit universitaire : un terrain pour la linguistique ?](#). Universität Paris Ouest Nanterre La Défense und Universität Chicago. Nanterre, 22.-23. November 2012.

2012 – "Corpus-based metalinguistic discussions designed as writing pre-tasks". [TaLC10](#) (10th Teaching and Language Corpora Conference). Universität Warschau (Polen), 11.-14. Juli 2012.

2012 – "Pour un apprenant réfléchissant", zusammen mit Elsa Chachkine und Françoise Demaizière. Tagung [Acedle 2012 - Recherches en didactique des langues - Apprendre les langues autrement](#). Centre International des Langues, Universität Nantes, 6.-9. Juni 2012.

2011 – "Methodisch-didaktisch motivierter Einsatz von Online-Tools zur Vorbereitung der Zertifizierung CLES2 im Bereich Deutsch als Fremdsprache". 1. Saarbrücker Fremdsprachentagung, 4.-5. November 2011. Saarbrücken: Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes.

2011 – "Foreign language text revision within a top-down and bottom-up framework. Taking keywords in context as a starting-point for language observation". 33. Jahrestagung der [DGfS](#) (Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft), Göttingen: [Text: Strukturen und Verarbeitung](#). Arbeitsgruppe [Prozesse der Textproduktion in der Schule: Strukturen und Verarbeitung aus sprachdidaktischer und psycholinguistischer Perspektive](#) (*Text production processes at school*), 23.-25. Februar 2011.

2010 – "Qu'est-ce qui rend les corpus pédagogiques ?". [Eurocall 2010](#) (Internationale Tagung: *Les structures en réseaux et les communautés virtuelles dans l'apprentissage de la langue médiatisé par les TIC*). Universität Bordeaux, 8.-11. September 2010.

2010 – "Création de corpus spécialisés pour l'enseignement de la production écrite. L'exemple de l'allemand, langue étrangère". CEDIL (Colloque international des jeunes chercheurs En DIDactique des langues et en Linguistique). LIDILEM, Universität Stendhal, Grenoble, 29. Juni-2. Juli 2010.

2010 – "Constructivist writing tasks based on corpora and concordance lines". IVACS (Inter-Varietal Applied Corpus Studies) Conference on Connecting Corpus Linguistics. Universität Edinburgh, 18.-19. Juni 2010.

2008 – "Faire pratiquer les corpus au collège lors d'un projet d'écriture en allemand". 16^{ème} congrès de RANACLÈS (RASSEMBLEMENT NATIONAL des Centres de Langues de L'Enseignement Supérieur). Universität Nice Sophia-Antipolis. *Didactique et pratique des langues, quelles priorités ?*. Nizza, 20.-22. November 2008.

2008 – "L'intertextualité comme procédé d'écriture en L2". Journée d'études de l'ACEDLE (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Étrangères) : *Recherches émergentes en didactique des langues*. IUFM de Paris, 13. Juni 2008.

2008 – "Corpus et concordances au service de nouvelles pratiques de formulation en L2". Tagung ACEDLE (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Étrangères) 2008 - *Recherches en didactique des langues*. Universität Strasbourg, 17.-19. Januar 2008.

2007 – "Exploitation de corpus lors de la production d'écrits électroniques en L2". 5^{ème} Journées de la Linguistique de Corpus. Universität Bretagne Sud, Lorient, 13.-15. September 2007.

2007 – "Production écrite en L2 à l'aide de concordances. Création d'un dépliant touristique en allemand". 7^{ème} colloque UNTELE (Usages des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Langues Étrangères) 2007 : *La communication trans-culturelle, le réseau global, et l'acquisition des langues secondes*. Technische Universität Compiègne, 31. März 2007.

2006 – "Les corpus pédagogiques au service de l'apprentissage de la production écrite de l'allemand au collège et à l'université". Journée d'étude ATALA (Association pour le Traitement Automatique des Langues) : *Aide à la rédaction écrite*. Paris, 3. Juni 2006.

Vorträge in wissenschaftlichen Seminaren

2009 – "Entre perception et réflexion. Enseigner-apprendre une langue étrangère" [Von der Wahrnehmung zur Reflexion – Aspekte zum Unterrichten einer Fremdsprache]. Vortrag im Rahmen des Doktorandenseminars von Pr. Dr. Martine Dalmas: *Approches cognitives en linguistique*. Universität Paris-Sorbonne (Paris IV), 30. Oktober 2009.

2008 – "Mener une recherche-action en cours d'allemand" [Empirische Bildungsforschung im Fach Deutsch als Fremdsprache]. Vortrag im Rahmen des Forschungsseminars *Langage, société, communication, didactique FLM/FLS/FLE et situations de francophonie. Faire de la recherche-action aujourd'hui en sciences humaines : fondements épistémologiques, concepts et méthodes*. Universität Cergy-Pontoise, 20. November 2008.

Andere wissenschaftliche Tätigkeiten

2012 – Organisation des Workshops "Korpora und Sprachreflexion", in Zusammenarbeit mit Pr. Dr. Martine Dalmas, 16. Juni 2012, Universität Paris-Sorbonne.

Seit 2010 – Mitglied des Redaktionskomitees der Zeitschrift *ALSIC* (Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication), Rubrik "Pratique et Recherche" [Praxis und Forschung].

2010 – Organisation des Workshops *Journée d'étude de l'ACEDLE* (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues), 4. Juni 2010, im IUFM de Paris [Lehrerbildungsinstitut]: "Recherches émergentes en didactique des langues". In Zusammenarbeit mit Dr. Muriel Grosbois.

2009 – Organisation des Workshops *Journée d'étude de l'ACEDLE*, 12. Juni 2009, im IUFM de Paris [Lehrerbildungsinstitut]. In Zusammenarbeit mit Dr. Muriel Grosbois.

Expertise

2014 – Begutachterin für die Nachwuchstagung [CEDIL 2014](#) (Colloque international des étudiants chercheurs en didactique des langues et en linguistique).

2013 - Experte für ein Projekt ANR (Agence Nationale de Recherche – französischer Organismus zur Finanzierung von Forschungsprojekten).

Begutachterin für die Zeitschriften *Alsic* (Fremdsprachen- und Mediendidaktik) und *Linguistik Online*.

Unterrichtstätigkeiten

Festanstellungen

Seit September 2011 – Maître de conférences (Juniorprofessorin) im Fachbereich Germanistik, IUFM de Paris, Abteilung der Paris-Sorbonne. Schwerpunkte: Didaktik, Linguistik und Medien.

1994-2011 – Professeur agrégé d'allemand [Gymnasiallehrerin für das Fach Deutsch als Fremdsprache]

- **2010-2011** – Lycée du Parc de Vilgénis, Massy (Essonne)
- **1995-2010** – Collège Wanda Landowska de Saint-Leu-la-Forêt (Val d'Oise).
- **1994/95** – Lycée Jacques Monod, Clamart (Hauts-de-Seine).

Arbeit auf Honorarbasis

2005 et 2006 – Deutsch als Fremdsprache, Seminar *Lansad* (Langues pour spécialistes d'autres disciplines), Sorbonne nouvelle (Paris III), Abteilung Französisch als Fremdsprache. Niveau A2/B1.

2002 à 2004 – Deutschunterricht an der Primarstufe, Marie Curie, Saint-Leu-la-Forêt.

1987/88 – Deutschassistentin, lycée Jean Macé, Rennes.

Medienbasierte Projekte an der Sekundarstufe

1. Schreibprojekte mit Korpora

Weissensee – Filmskript-Szene (besonderer Fokus auf Präpositionen und Verbpartikel).

Filmlokal – Mini-Filmskript.

Brieffreunde.org – Annoncen.

Filmkritiken.

Projekt Prospekt – Interdisziplinäres Projekt in den Fächern Deutsch, Französisch, Technik: drei Rubriken einer Museumshomepage gestalten.

2. Globale Simulationen

L'immeuble – Kommentare auf einem Blog, geschrieben von BewohnerInnen eines virtuellen Wohnblocks.

Schweizer Dorfgemeinschaft – Blog, mitverwaltet von BewohnerInnen eines virtuellen Dorfes.

3. E-Mail-Projekte

Odyssee – Länderspiel (Brasilien, Russland, Frankreich): kommunizieren in der Fremdsprache Deutsch, mit dem Ziel, die Herkunft der SchreibpartnerInnen zu entdecken.

Das Bild der Anderen – Individuelle Brieffreundschaften zwischen finnischen und französischen SchülerInnen, im Klassenverband organisiert.

Qui est qui ? – selbstentwickeltes deutsch-französisches Kennlernprojekt für AnfängerInnen (Ziel: am Ende des Projekts den anonymen Schreibpartner/die anonyme Schreibpartnerin auf einem Videoclip erkennen können).

4. Projekte mit Lernplattformen

Filmlokal – Einsatz der Plattform *Edmodo* für das Lösen von Sprachrätseln im Rahmen eines Schreibprojekts.

Young People's Daily Life Exchanges – Dänisch-französisches Projekt für Dreizehn- bis Vierzehnjährige. Thema: "Mein Alltag". Plattform *Ning*.

Kursangebote an der Universität (Auswahl)

2011-12 – Konzeption und Durchführung eines *Edmodo*-basierten Master-Kurses zum Thema "Plagiat", im Rahmen der Vorbereitung auf die Zertifikation CLES2 (Deutsch als Fremdsprache, B2).

2011-12 – Konzeption und Durchführung eines *Moodle*-basierten Master-Kurses zum Thema "Unsere Kritik", im Rahmen der Vorbereitung auf die Zertifikation C2i2e (Medienkompetenz für Lehramtsstudierende).

2011-12 – Didaktikkurse für Masterstudierende (Vorbereitung auf die Lehramtsprüfung CAPES).

Weitere Tätigkeiten

1993 – Mitarbeit an der Herstellung des *Dictionnaire de poche Français-Allemand*. Paris: Larousse-Bordas.

1998-2008 – Mitarbeit an der Zeitschrift eines Vereins (Korrekturlesen, Layout, Bildbearbeitung).

1995-1998 – Vorübersetzung der Einleitung und des Klappentextes (deutsch-französisch) von humanwissenschaftlichen Büchern. Éditions Dervy, Librairie de Médicis (groupe Albin Michel).

Seit 2005 – Führen von Blogs für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. <http://www.didaktik.fr>

Seit 2011 – Benutzerin sozialer Netzwerke für wissenschaftliche Zwecke (*Facebook, Google+, Twitter*).

Seit 2012 – Webmaster der Homepage eines Vereins.

Seit 2013 – Schatzmeisterin der Zeitschrift *Alsic*.

Fortbildungen im Bereich Medien

2012/2013 - Doktorandenseminar "[Informatique pour la recherche. Approches textométriques, ergonomies numériques](#)", geleitet von Jean-Marc Leblanc, UPEC (Universität Paris-Est Créteil Val de Marne).

9.-10. Juni 2011 - [LODEL utilisateurs](#) (elektronisches Publikationsprogramm), *Cléo* (Centre pour l'édition électronique ouverte), Paris.

22. Februar 2011 - [Tutorium der Sektion Computerlinguistik. Korpuslinguistik mit Online-Ressourcen – eine interaktive Einführung für Linguisten](#). 33. Jahrestagung der DGfS (Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft), Georg-August-Universität Göttingen.

5.-16. Juli 2010 – Teilnahme an der [CLARA Summer School on Advanced Resource Creation, Archiving and Usage](#) à Nijmegen (Hollande).

2010 – Fortbildung *Cosmas II* (Corpus Search, Management and Analysis System). 46. Jahrestagung des *Instituts für Deutsche Sprache Mannheim*.

2009 – Automatische Sprachverarbeitung. Paris-Sorbonne (Paris III), *Cavi*.

2008 – Schulfortbildung zum Thema "Internetseiten gestalten und verwalten mit SPIP". Plan académique de formation.

2006 – *Sketch Engine* (Korpora erforschen, erstellen und verwalten). Adam Kilgarriff, auf der Tagung *TaLC* (Teaching and Language Corpora) an der Universität Paris-Diderot (Paris VII).

2006 – *Photoshop*, Paris-Sorbonne (Paris III), *Cavi*.

2006 – Verwaltung der Lernplattform *WebCT*, Paris-Sorbonne (Paris III). Ausbildung für Lehrende der Universität.